

Zeitschrift: Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

Herausgeber: Staatskanzlei des Kantons Bern

Band: - (2002)

Heft: [2]: Rapport de gestion : rapport

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Table des matières

A. Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions	3	Direction de l'économie publique 21
1 Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité collégiale 3	3.1	Les priorités de l'exercice 21
1.1 Priorités de l'activité du Conseil-exécutif 3	3.2	Rapports des offices 21
1.1.1 Activités du collège gouvernemental 3	3.2.1	Secrétariat général 21
1.1.2 Fondements de l'organisation de l'Etat 4	3.2.2	Office de l'agriculture (OAGR) 23
1.1.3 Ordre et sécurité publics 5	3.2.3	Office du développement économique (ODECO) 25
1.1.4 Formation, culture, loisirs 5	3.2.4	Office de l'industrie, des arts et métiers et du travail (OCIAMT) 26
1.1.5 Santé, politique sociale 6	3.2.5	Office des forêts (OFOR) 26
1.1.6 Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie 6	3.2.6	Office de la nature (ONAT) 27
1.1.7 Economie 6	3.3	Ressources humaines 28
1.1.8 Finances 7	3.3.1	Vue d'ensemble 28
1.2 Relations extérieures du canton 8	3.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 28
1.2.1 Relations avec la Confédération 8	3.3.3	Formation 28
1.2.2 Relations avec les autres cantons 8	3.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 28
1.2.3 Relations avec les communes 9	3.3.5	Remarques 28
1.2.4 Relations avec les Eglises nationales 9	3.4	Programme législatif (aperçu) 29
1.3 Délégation des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs 9	3.5	Projets informatiques 29
	3.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales 29
	3.6.1	Vue d'ensemble 29
	3.6.2	Commentaire des contrôles de résultats 30
	3.7	Autres projets importants 30
	3.8	Interventions parlementaires (motions et postulats) 31
	3.8.1	Classement de motions et de postulats 31
	3.8.2	Réalisation de motions et de postulats 32
2 Chancellerie d'Etat 11	4	Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale 35
2.1 Les priorités de l'exercice 11	4.1	Les priorités de l'exercice 35
2.2 Rapport des offices 12	4.2	Rapports des offices 35
2.2.1 Office des services centraux (OSC) 12	4.2.1	Secrétariat général 35
2.2.2 Office des services linguistiques et juridiques (ASR) 13	4.2.2	Office du médecin cantonal 36
2.2.3 Archives de l'Etat (AEB) 14	4.2.3	Office du pharmacien cantonal 36
2.2.4 Office d'information (OI) 15	4.2.4	Laboratoire cantonal 37
2.2.5 Secrétariat du parlement (SP) 16	4.2.5	Office des affaires sociales 38
2.2.6 Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH) 16	4.2.6	Office juridique 38
2.3 Ressources humaines 17	4.2.7	Office des hôpitaux 39
2.3.1 Vue d'ensemble 17	4.2.8	Office des personnes âgées et handicapées 40
2.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 17	4.3	Ressources humaines 40
2.3.3 Formation 17	4.3.1	Vue d'ensemble 40
2.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 17	4.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 41
2.4 Programme législatif 17	4.3.3	Formation 41
2.5 Projets informatiques (aperçu) 18	4.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 41
2.6 Contrôle des résultats des subventions cantonales 18	4.3.5	Remarques particulières 41
2.7 Autres projets importants (aperçu) 18	4.4	Programme législatif (aperçu) 41
2.8 Interventions parlementaires (motions et postulats) 18	4.5	Projets informatiques (aperçu) 41
2.8.1 Classement de motions et de postulats 18	4.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales 42
2.8.2 Exécution de motions et de postulats 18	4.6.1	Aperçu 42
2.9 Initiatives populaires – état de traitement (aperçu) 19	4.6.2	Commentaire des contrôles de résultats 42
	4.7	Interventions parlementaires (motions et postulats) 42
	4.7.1	Classement de motions et de postulats 42
	4.7.2	Réalisation de motions et de postulats 43

<p>5</p> <p>Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques 45</p> <p>5.1 Les priorités de l'exercice 45</p> <p>5.2 Rapports des offices 45</p> <p>5.2.1 Secrétariat général (Délégué aux affaires ecclésiastiques) 45</p> <p>5.2.2 Office de gestion et de surveillance (OGS) 46</p> <p>5.2.3 Office des affaires communales et de l'organisation du territoire (OACOT) 48</p> <p>5.2.4 Office cantonal des mineurs (OM) 50</p> <p>5.2.5 Office juridique (OJ) 51</p> <p>5.2.6 Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations (OASSF) 52</p> <p>5.3 Ressources humaines 53</p> <p>5.3.1 Vue d'ensemble 53</p> <p>5.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 54</p> <p>5.3.3 Formation 54</p> <p>5.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 54</p> <p>5.4 Programme législatif (aperçu) 55</p> <p>5.5 Projets informatiques (aperçu) 55</p> <p>5.6 Contrôle des résultats des subventions cantonales 55</p> <p>5.6.1 Vue d'ensemble 55</p> <p>5.6.2 Commentaire des contrôles de résultats 55</p> <p>5.7 Autres projets importants (aperçu) 55</p> <p>5.8 Interventions parlementaires 55</p> <p>5.8.1 Classement de motions et de postulats 55</p> <p>5.8.2 Réalisation de motions et de postulats 56</p>	<p>7</p> <p>Direction des finances 69</p> <p>7.1 Les priorités de l'exercice 69</p> <p>7.2 Rapports des offices 70</p> <p>7.2.1 Secrétariat général 70</p> <p>7.2.2 Administration des finances 72</p> <p>7.2.3 Intendance des impôts 73</p> <p>7.2.4 Office du personnel 74</p> <p>7.2.5 Office d'organisation 76</p> <p>7.2.6 Administration des domaines 76</p> <p>7.3 Ressources humaines 77</p> <p>7.3.1 Vue d'ensemble 77</p> <p>7.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 77</p> <p>7.3.3 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 77</p> <p>7.4 Programme législatif (aperçu) 77</p> <p>7.5 Projets informatiques (aperçu) 78</p> <p>7.6 Contrôles des résultats des subventions cantonales 78</p> <p>7.7 Autres projets importants (aperçu) 78</p> <p>7.8 Interventions parlementaires (motions et postulats) 78</p> <p>7.8.1 Classements de motions et de postulats 78</p> <p>7.8.2 Exécution de motions et de postulats 79</p>
<p>6</p> <p>Direction de la police et des affaires militaires (POM) 59</p> <p>6.1 Les priorités de l'exercice 59</p> <p>6.2 Rapports des offices 60</p> <p>6.2.1 Secrétariat général (SG) 60</p> <p>6.2.2 Police cantonale (POCA) 60</p> <p>6.2.3 Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN) 61</p> <p>6.2.4 Office de la privation de liberté et des mesures d'encadrement (OPLE) 61</p> <p>6.2.5 Office de la population et des migrations 63</p> <p>6.2.6 Office de la sécurité civile et militaire (OSCM) 64</p> <p>6.3 Ressources humaines 65</p> <p>6.3.1 Vue d'ensemble 65</p> <p>6.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 65</p> <p>6.3.3 Formation 65</p> <p>6.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 65</p> <p>6.3.5 Remarques 66</p> <p>6.4 Programme législatif (aperçu) 66</p> <p>6.5 Projets informatiques (aperçu) 66</p> <p>6.6 Contrôle des résultats des subventions cantonales 66</p> <p>6.6.1 Vue d'ensemble 66</p> <p>6.6.2 Commentaire 66</p> <p>6.7 Autres projets importants 67</p> <p>6.8 Interventions parlementaires 67</p> <p>6.8.1 Classement de motions et de postulats 67</p> <p>6.8.2 Réalisation de motions et de postulats 68</p>	<p>8</p> <p>Direction de l'instruction publique 81</p> <p>8.1 Les priorités de l'exercice 81</p> <p>8.2 Rapports des offices 81</p> <p>8.2.1 Secrétariat général 81</p> <p>8.2.2 Office de l'éducation préscolaire, de l'enseignement primaire et de l'enseignement secondaire 81</p> <p>8.2.3 Office de la formation professionnelle 82</p> <p>8.2.4 Office de l'enseignement supérieur 82</p> <p>8.2.5 Office de la formation du personnel enseignant et des adultes 83</p> <p>8.2.6 Office de recherche pédagogique 83</p> <p>8.2.7 Office de la culture 84</p> <p>8.2.8 Office du sport 84</p> <p>8.2.9 Office des finances et de l'administration 85</p> <p>8.3 Ressources humaines 85</p> <p>8.3.1 Vue d'ensemble 85</p> <p>8.3.2 Changements dans le personnel d'encadrement 86</p> <p>8.3.3 Formation 86</p> <p>8.3.4 Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 86</p> <p>8.4 Programme législatif (aperçu) 87</p> <p>8.5 Projets informatiques (aperçu) 87</p> <p>8.6 Contrôle des résultats des subventions cantonales 87</p> <p>8.7 Autres projets importants (vue d'ensemble) 88</p> <p>8.8 Interventions parlementaires (motions et postulats) 88</p> <p>8.8.1 Classement de motions et de postulats 88</p> <p>8.8.2 Réalisation de motions et de postulats 88</p>
<p>9</p>	<p>Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie 91</p> <p>9.1 Les priorités de l'exercice 91</p> <p>9.2 Rapports des offices 91</p> <p>9.2.1 Secrétariat général 91</p> <p>9.2.2 Office juridique 92</p>

9.2.3	Office de coordination pour la protection de l'environnement 92	3	Commission des recours en matière fiscale 121
9.2.4	Office du cadastre 93		Les priorités de l'exercice 121
9.2.5	Office de la protection des eaux et de la gestion des déchets 94	3.1 3.2	Ressources humaines 121
9.2.6	Office de l'économie hydraulique et énergétique 95		
9.2.7	Office des ponts et chaussées 95		
9.2.8	Office des transports publics 96	4	
9.2.9	Office des bâtiments 96		
9.3	Ressources humaines 97		Commission des recours en matière de mesures à l'égard des conducteurs de véhicules 123
9.3.1	Vue d'ensemble 97		
9.3.2	Changement dans le personnel d'encadrement 98	4.1	Les priorités de l'exercice 123
9.3.3	Formation 98	4.2	Ressources humaines 123
9.3.4	Amélioration de la représentation et du statut professionnel des femmes 98	4.3	Projets 123
9.3.5	Remarques particulières 98		
9.4	Programme législatif (aperçu) 99		
9.5	Projets informatiques (aperçu) 99		
9.6	Contrôle des résultats des subventions cantonales 99	1	
9.7	Interventions parlementaires (motions et postulats) 100		
9.7.1	Classement de motions et de postulats 100	1.1	Les priorités de l'exercice 127
9.7.2	Réalisation de motions et de postulats 101	1.2	Secrétariat des commissions 127
		1.2.1	Secrétariat de la Commission de gestion (CG) 127
		1.2.2	Secrétariat de la Commission des finances (CFin) 127
		1.2.3	Secrétariat de la Commission de justice (CJus) 128
		1.2.4	Secrétariat de la Commission de mise en œuvre NOG 2000 128
		1.2.5	Secrétariat autres commissions 128
		1.3	Conseil, information et documentation 128
		1.3.1	Conseil 128
		1.3.3	Message au peuple 128
		1.3.5	Information/Documentation 129
		1.3.6	Organisation de manifestations et enquêtes 129
		1.4	Initiatives parlementaires 129
B.	Rapports de gestion des autorités judiciaires		
1	Cour suprême 107		
1.1	Les priorités de l'exercice 107		
1.1.1	Personnel 107		
1.1.2	La situation de l'emploi dans la justice bernoise 107		
1.1.3	Extrait des rapports des arrondissements judiciaires et des services de juges d'instruction 108		
1.1.4	Contacts avec les autorités, les associations et les médias 108	2	
1.1.5	Formation continue 108		
1.2	Rapports des sections, sous-sections et chambres 109		
1.2.1	Section civile 109	2.1	Mandat/Stratégie de révision 131
1.2.2	Section pénale 110	2.2	Tâches essentielles 131
1.2.3	Cour de cassation 111	2.2.1	Révision du compte d'Etat 2000 131
1.2.4	Chambre de surveillance 111	2.2.2	Révisions des services 131
1.3	Chambre des avocats 112	2.2.3	Révisions des constructions 131
1.4	Extrait du rapport du procureur général 112	2.2.4	Révisions de l'informatique 131
1.5	Extrait du rapport du procureur des mineurs 115	2.2.5	Appréciation globale: évaluation des risques 131
1.6	Ressources humaines 116	2.2.6	Nouvelle gestion publique (NOG 2000) 132
1.6.1	Greffes de chambre 116	2.3	Mandats de contrôle spéciaux 132
1.6.2	Service centraux et chancelleries 116	2.3.1	ERKOS (contrôle de l'utilisation des subventions cantonales) 132
1.7	Informatique 116	2.3.2	Révisions de mandats 132
		2.3.3	Rapport sur les avoirs du personnel cantonal en heures supplémentaires et en jours de vacances 132
2	Tribunal administratif 117		
2.1	Les priorités de l'exercice 117	2.3.4	Editions scolaires du canton de Berne (ESB) 132
2.2	Rapports des Cours 117	2.3.5	Plausibilité du budget 2003/plan financier 2004–2006 par rapport aux mesures ESPP 132
2.2.1	Cour de droit administratif 117		Analyse des frais d'étude de projet, d'architecture et d'ingénierie ainsi que des prestations du maître d'ouvrage de l'Office des bâtiments 133
2.2.2	Cour des assurances sociales 118		Acitivités de conseil 133
2.2.3	Cour des affaires de langue française 119	2.4	Rapports avec le Conseil-exécutif et la Commission des finances du Grand Conseil 133
2.3	Ressources humaines 120	2.5	Rapports avec le Conseil-exécutif 133
2.4	Projets informatiques 120		
2.5	Autres projets importants 120	2.5.1	

VI	Table des matières		
2.5.2	Elimination des divergences par le Conseil-exécutif 133	1.2.1	Faculté de théologie catholique chrétienne et évangélique 141
2.5.3	Rapports avec la Commission des finances du Grand Conseil 133	1.2.2	Faculté de droit 142
2.6	Rapports avec le Comité Contrôle des finances 133	1.2.3	Faculté des sciences économiques et sociales 142
2.7	Ressources humaines/organisation 134	1.2.4	Faculté de médecine 143
2.7.1	Effectifs du personnel 134	1.2.5	Faculté de médecine vétérinaire 143
2.7.2	Formation et perfectionnement 134	1.2.6	Faculté des lettres 143
2.8	Projets particuliers 134	1.2.7	Faculté des sciences 144
1.2.8		1.2.8	Conférence des unités universitaires centrales 144
1.2.9		1.2.9	Conférence des institutions de formation du personnel enseignant 144
3	Rapport d'activité du Bureau pour la surveillance de la protection des données 135	1.3	Domaines spécifiques 144
3.1	Introduction 135	1.4	Associations dotées d'un pouvoir de représentation 146
3.1.1	2001 en bref 135	1.4.1	«Verband der Dozentinnen und Dozenten» (VDD) 146
3.1.2	Collaboration avec le préposé fédéral à la protection des données, et l'association des Commissaires suisses à la protection des données, 9 ^e Conférence suisse des commissaires à la protection des données 135	1.4.2	«Verband der Assistentinnen und Assistenten» (VAA) 146
3.2	Description de tâches, priorités, moyens à dispositions 135	1.4.3	Association des étudiants et des étudiantes de l'Université de Berne (AEB) 146
3.2.1	Priorités 135	2	Rapport de gestion de la Haute école spécialisée bernoise 147
3.2.2	Recommandation de la Commission de gestion du Grand Conseil concernant l'impossibilité chronique de remplir le mandat légal de la protection des données 135	2.1	Les priorités de l'exercice 147
3.2.3	Responsabilité propre des services traitant des données 135	2.2	Rapport des unités de la direction et des sous-unités 147
3.2.4	Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité des données 135	2.2.1	Hautes écoles cantonales 147
3.2.5	Contrôle du traitement de données informatiques 136	2.2.2	Hautes écoles affiliées et subventionnées par le canton 148
3.3	Sécurité des données 136	2.2.3	Hautes écoles affiliées assurant elles-mêmes leur financement 149
3.3.1	Consignes 136	2.2.4	Rapports des commissions 150
3.3.2	Sécurité du courrier électronique 136	2.2.5	Rapport des domaines et des groupes d'enseignants et d'enseignantes 151
3.4	Projets informatiques 137	2.2.6	Rapports de l'état-major 151
3.4.1	Projets suivis par le Bureau 137	2.3	Projets importants 151
3.4.2	Document de travail «schéma de protection des données» 137	2.3.1	Projet «HES 2003» 151
3.5	Internet et cyber-administration 137	2.4	Convention de prestations 151
3.6	Législation 137	2.5	Ressources humaines 151
3.6.1	Législation fédérale 137	2.5.1	Vue d'ensemble 151
3.6.2	Législation cantonale 137	2.5.2	Changements dans le personnel d'encadrement 152
3.7	Décisions de justice 138		
3.7.1	Au sujet de la législation sur l'information 138		
3.7.2	Au sujet de la législation sur la protection des données 138		
3.8	Collectivités de droit communal 138		
3.9	Points abordés dans le rapport précédent 138		
3.9.1	ADN 138		
3.10	Cas particuliers 138		
3.10.1	Introduction de systèmes d'évaluation des besoins des personnes âgées résidant en institution (projet de remplacement du système BAK) 138		

D. Hautes écoles

1 Rapport de gestion de l'Université de Berne 141

- 1.1 Les Priorités de l'exercice 141
- 1.2 Rapport des facultés et des autres unités 141

E. Annexe

Index 155

Résultats des votations en matière fédérale et cantonale 159

Résultats de l'élection du Grand Conseil et du Conseil-exécutif du 14 avril 2002 159

Liste des rapports et des expertises 161

Programme gouvernemental de législature 2003–2006

Rapport sur les objectifs de la législature 165